

28 통장을 만들려고 왔어요

ខ្ញុំមកដើម្បីបង្កើតគណនីធនាគារ

학습 안내		
ការណែនាំអំពីមេរៀន	□ វត្តបំណងមេរៀន	ការនិយាយពីចេតនា ឬបំណង, ការបង្ហាញពីវិធី
	□ វេយ្យាករណ៍	-(으)려고, -(으)면 되다
	□ ពាក្យថ្មី	ធនាគារ, ការងារធនាគារ/ម៉ាស៊ីនATM
	□ ព័ត៌មាន · វប្បធម៌	សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ពលករបរទេស

대화 1 ការសន្ទនា ១ Track 88



វីហាន់បានទៅធនាគារ។ ដំបូង សូមស្តាប់ការសន្ទនារបស់វីហាន់និងបុគ្គលិកធនាគារឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន រួចហើយចូរថាតាម។

은행원 어떻게 오셨습니까? តើមកមានការអ្វីដែរ?

리 한 통장을 만들려고 왔어요.
ខ្ញុំមកដើម្បីបង្កើតគណនីធនាគារ។

은행원 신분증을 가지고 오셨습니까?
តើបានយកអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណមកជាមួយដែរឬទេ?

리 한 여권도 **괜찮지요?**
តើលិខិតឆ្លងដែនអាចប្រើប្រាស់បានទេ?

은행원 **그럼요.** 여기 신청서를 쓰고 서명하세요.
ប្រាកដជាបាន។ សូមបំពេញពាក្យចុះឈ្មោះនិងចុះហត្ថលេខានៅទីនេះ។

리 한 여기 다 썼어요. បានសរសេរនៅទីនេះរួចរាល់ហើយ។

은행원 체크카드도 만들어 드릴까요?
តើត្រូវការឲ្យបង្កើតកាតធនាគារឲ្យដែរឬទេ?

리 한 네, 만들어 주세요. បាទ, សូមធ្វើឲ្យខ្ញុំផង។

괜찮지요? មិនអីទេឬ?
គឺជាពាក្យប្រើប្រាស់នៅពេលដែលស្នើសុំការយល់ព្រមដែលវិជ្ជមានពីអ្នកដទៃ។

- 회식 장소는 회사 앞 한국 식당이에요. 괜찮지요?
កន្លែងដែលនឹងត្រូវបរិភោគអាហារខាងក្រៅគឺគោដនីយដ្ឋានកូរ៉េដែលនៅខាងមុខក្រុមហ៊ុន។ តើមិនអីទេឬ?
- 사과 주스가 없어서 파인애플 주스를 샀는데 괜찮지요?
ដោយសារតែគ្មានទឹកផ្លែប៉ោមដូច្នោះខ្ញុំបានទិញទឹកផ្លែម្នាស់ តើមិនអីទេឬ?

그럼요 ប្រាកដហើយ
គឺបង្ហាញពីការយល់ស្របជាមួយពាក្យរបស់អ្នកដទៃ ហើយមានន័យដូចជាពាក្យ៖ ប្រាកដជាអញ្ចឹងមែនហើយ។

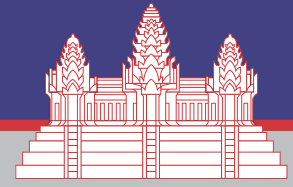
- 가: 축구를 좋아해요?
តើអ្នកចូលចិត្តកីឡាបាល់ទាត់ដែរឬទេ?
- 나: 그럼요.
ប្រាកដហើយ។



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ចឹងសូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

1. 리한 씨는 왜 은행에 갔어요? តើហេតុអ្វីបានជាវីហាន់ទៅធនាគារ?
2. 리한 씨는 체크카드를 만들 거예요? តើវីហាន់នឹងបង្កើតកាតធនាគារដែរឬទេ?

정답 1. 통장을 만들려고 은행에 갔어요. 2. 네, 체크카드를 만들 거예요.



ក្រុម 1 ពាក្យថ្មី ១ | ធនាគារ



តោះ! ទៅមើលទាំងអស់គ្នាថាមានពាក្យអ្វីខ្លះដែលទាក់ទងនឹងធនាគារ?



창구
បញ្ជី



통장
សៀវភៅធនាគារ



신분증
អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ



계좌 번호
លេខគណនី



주소
អាសយដ្ឋាន



서명
ហត្ថលេខា



비밀번호
លេខកូដសំងាត់



인터넷뱅킹
សេវាធនាគារតាមបណ្តាញអ៊ីនធឺណិត



체크카드
កាតធនាគារ



신용카드
កាតឥណទាន

- **인터넷뱅킹**을 이용하면 편리해요.
វាមានភាពងាយស្រួលប្រសិនបើប្រើប្រាស់សេវាធនាគារតាមបណ្តាញអ៊ីនធឺណិត។
- 은행에 갈 때에는 **신분증**을 가지고 가세요.
នៅពេលទៅធនាគារសូមយកអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណទៅជាមួយ។
- **비밀번호**는 잊어버리면 안 돼요.
មិនត្រូវភ្លេចលេខកូដសំងាត់នោះទេ។



សូមកុំមើលពាក្យដែលនៅខាងលើ ហើយសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរ។

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.
សូមជ្រើសរើសពាក្យពី <ឧទាហរណ៍> មកបំពេញឲ្យបានត្រឹមត្រូវទៅនឹងរូបភាព។



- 보기**
- 창구
 - 신분증
 - 체크카드
 - 통장

정답 1) 창구 2) 통장 3) 체크카드 4) 신분증



យើងប្រើប្រាស់ '-(으)려고' ភ្ជាប់បានជាមួយតែកិរិយាសំព្វបុណ្ណោះ ដើម្បីបង្ហាញអំពីឆន្ទៈឬគោលបំណងដែលចង់ធ្វើអ្វីមួយ។

자음(ㅏ,ㅑ) → -으려고	모음(ㅕ,ㅛ,ㅜ,ㅠ), 자음 'ㄹ' (ㄹ) → -려고
먹다 → 먹으려고	사다 → 사려고
읽다 → 읽으려고	만들다 → 만들려고

- 가: 어떻게 오셨어요? តើអញ្ជើញមកមានការអ្វីដែរ?
- 나: 한국어 수업을 **신청하려고** 왔어요. ខ្ញុំមកដើម្បីចុះឈ្មោះចូលរៀនថ្នាក់ភាសាកូរ៉េ។
- 가: 모니카 씨, 빵을 왜 이렇게 많이 샀어요? ម៉ូនីខា, ហេតុអ្វីបានជាទិញនំប៉័ងច្រើនដូច្នោះ?
- 나: 친구들과 같이 **먹으려고** 많이 샀어요. ខ្ញុំទិញច្រើនគឺដើម្បីហូបជាមួយមិត្តភក្តិ។



비교해 보세요. សូមសាកល្បងធ្វើការប្រៀបធៀប

✓ រវាង '-(으)려고' និង '-(으)러'

យើងប្រើប្រាស់ទម្រង់ '-(으)려고' និង '-(으)러' ដើម្បីបញ្ជាក់ប្រាប់ពីបំណងឬគោលដៅអ្វីមួយដូចគ្នា។ ខុសគ្នាត្រង់ថា '-(으)려고' គេអាចប្រើប្រាស់ដោយរួមបញ្ចូលជាមួយកិរិយាសំព្វទាំងអស់បាន ផ្ទុយទៅវិញ '-(으)러' អាចប្រើប្រាស់បានជាមួយតែកិរិយាសំព្វដែលបង្ហាញពីការធ្វើបំណាច់ដែលមានដូចជា '가다, 오다, 다니다' ប៉ុណ្ណោះ។ ហើយនៅខាងក្រោយ '-(으)려고' គឺមិនអាចភ្ជាប់ជាមួយប្រយោគដែលមានលក្ខណៈជាការបញ្ជា ឬការទាមទារបាននោះទេ ប៉ុន្តែប្រយោគដែលភ្ជាប់ជាមួយ '-(으)러' វិញគឺគ្មានលក្ខខណ្ឌបែបនោះឡើយ។ '-(으)려고' អាចចូកផ្សំជាមួយកិរិយាសំព្វបំណាច់ ឬកន្សោមពាក្យអវិជ្ជមានបានដោយសេរី ប៉ុន្តែ '-(으)러' គឺមិនអាចនោះទេ។

- 친구에게 **주려고** 선물을 샀어요. (O) 친구에게 주러 선물을 샀어요. (X)
- 밥 **먹으려고** 가세요. (X) 밥 **먹으러** 가세요. (O)
- 서울에 **가려고** 역에 갔어요. (O) 서울에 가러 역에 갔어요. (X)



តើអ្នកបានយល់អំពីការប្រើប្រាស់ '-(으)려고' ហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ជឹងសូមជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរមកបញ្ចប់ការសន្ទនា។

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. សូមអានការសន្ទនា បន្ទាប់មកជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

1) 가: 왜 한국에 왔어요? តើហេតុអ្វីបានជាមកប្រទេសកូរ៉េ?
나: _____.

- ① 한국어를 공부하고 왔어요 ② 한국어를 공부하려고 왔어요

2) 가: 뭘 이렇게 많이 샀어요? តើទិញអ្វីច្រើនយ៉ាងនេះ?
나: _____.

- ① 불고기를 만들면 고기하고 채소를 샀어요 ② 불고기를 만들려고 고기하고 채소를 샀어요

정답 1) ② 2) ②



តើហេតុអ្វីបានជាម៉ូនីខាទៅធនាគារ? ជំនួយ សូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន រួចចូរថាតាម។

저기요 អភ័យទោស(ហោ)

ប្រើប្រាស់នៅពេលដែលយើងនិយាយ
ជាមួយអ្នកដែលយើងមិនដែលស្គាល់។

- 저기요, 이 근처에 은행이
있어요?
អភ័យទោស, តើនៅក្បែរនេះមាន
ធនាគារដែរឬទេ?
- 저기요, 잠깐만요. 이걸 놓고
가셨어요.
ហោ! ចាំមួយភ្លែត។
អ្នកបានភ្លេចរបស់នេះ។

모니카 **저기요**, 외국으로 송금을 하려고 하는데 어떻게 해야
돼요?

អភ័យទោស, ខ្ញុំចង់ផ្ទេរប្រាក់ទៅបរទេស តើខ្ញុំត្រូវធ្វើដូចម្តេច?

은행원 통장이나 카드를 가지고 오셨습니까?

តើអ្នកបានយកសៀវភៅធនាគារឬកាត មកជាមួយដែរឬទេ?

모니카 네, 여기 통장 있어요.

បា, សៀវភៅធនាគារនៅទីនេះ។

은행원 통장이 있으면 현금인출기를 이용하세요.
송금 수수료도 더 **적게** 나와요.

ប្រសិនបើមានសៀវភៅធនាគារសូមប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនATM។
សេវានៃការផ្ទេរប្រាក់ក៏មានចំនួនតិចដែរ។

모니카 어떻게 하는지 잘 모르겠는데 도와주시겠어요?

ខ្ញុំមិនដឹងថាត្រូវធ្វើយ៉ាងម៉េចទេ តើអាចជួយខ្ញុំបានដែរឬទេ?

은행원 네, 여기에 통장을 넣고 송금 버튼을
누르시면 됩니다.

បាទ, សូមដាក់សៀវភៅធនាគារនៅទីនេះ
បន្ទាប់មកសូមចុចប៊ូតុងផ្ទេរប្រាក់។

모니카 감사합니다. អគុណ។

적게 តិច

- 저녁에는 적게 먹는 게 건강에
좋아요.
ការបរិភោគតិចនៅពេលល្ងាច
គឺល្អសំរាប់សុខភាព។
- 돈을 적게 벌면 아껴서 쓰면
돼요.
ប្រសិនបើរកប្រាក់បានតិចគឺចាយវាយ
ដោយសន្សំសំចៃគឺបានហើយ។



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ជឹងសូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

1. 모니카 씨는 왜 은행에 갔어요? តើហេតុអ្វីបានជាម៉ូនីខាទៅធនាគារ?
2. 현금인출기를 이용하려면 무엇이 있어야 해요? ប្រសិនបើចង់ប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនATM តើត្រូវតែមានអ្វី?

정답 1. 외국으로 송금을 하려고 은행에 갔어요. 2. 통장이나 카드가 있어야 해요.



어휘 2 ពាក្យថ្មី ២ | 은행 업무/현금인출기 ការងារធនាគារ/ម៉ាស៊ីនATM



តោះ! ទៅមើលទាំងអស់គ្នាថាមានពាក្យអ្វីខ្លះដែលទាក់ទងនឹង ការងារធនាគារ/ម៉ាស៊ីនATM?



송금하다
ផ្ទេរប្រាក់



입금하다
ដាក់ប្រាក់



현금인출기
(ATM)
ម៉ាស៊ីនATM



출금하다
ដកប្រាក់



계좌 이체
ការផ្ទេរប្រាក់តាមគណនី



잔액 조회
ការពិនិត្យប្រាក់នៅសល់



통장 정리
ការរៀបចំគណនីធនាគារ



대출하다
ខ្ចីប្រាក់



환전하다
ប្តូរប្រាក់

- 현금인출기에서 통장 정리를 할 수 있어요
យើងអាចរៀបចំគណនីធនាគារបានតាមរយៈម៉ាស៊ីនATM។
- 대출하려면 은행에 직접 가야 해요.
ប្រសិនបើចង់ខ្ចីប្រាក់គឺត្រូវតែទៅធនាគារដោយផ្ទាល់។



សូមរំលឹកពីពាក្យដែលបានរៀននៅខាងលើម្តងទៀត បន្ទាប់មកចូរសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរ។

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

សូមជ្រើសរើសពាក្យពី <ឧទាហរណ៍> មកបំពេញឲ្យបានត្រឹមត្រូវទៅនឹងរូបភាព។



1)



2)



3)



4)

보기

환전하다

입금하다

출금하다

송금하다

정답 1) 입금하다 2) 송금하다 3) 환전하다 4) 출금하다



은행에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요. សូមទៅធនាគារ ហើយសាកល្បងនិយាយដូចនៅក្នុង<ឧទាហរណ៍>។

보기



입금하다 ដាក់ប្រាក់

신청서를
쓰다
បំពេញលិខិតចុះឈ្មោះ

가: 어떻게 오셨습니까?
តើអញ្ជើញមកមានការអ្វីដែរ?
나: 입금하려고 왔어요.
ខ្ញុំមកដើម្បីដាក់ប្រាក់។
가: 신청서를 쓰시면 됩니다.
សូមបំពេញលិខិតចុះឈ្មោះទៅបានហើយ។

1)



출금하다
ដកប្រាក់

현금인출기를
이용하다
ប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនATM

2)



통장을 만들다
បង្កើតគណនីធនាគារ

신청서를 쓰고
신분증을 주다
បំពេញលិខិតចុះឈ្មោះ
រួចឲ្យអគ្គសញ្ញាណប័ណ្ណ

3)



송금하다
ផ្ទេរប្រាក់

여기에
계좌번호를
쓰다
សរសេរលេខគណនីនៅទីនេះ

4)



통장 정리를 하다
រៀបចំគណនី

여기에
통장을 넣다
ដាក់សៀវភៅ
ធនាគារនៅទីនេះ

정답 1) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 출금하려고 왔어요.
가: 현금인출기를 이용하시면 됩니다.
2) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 통장을 만들려고 왔어요.
가: 신청서를 쓰고 신분증을 주시면 됩니다.
3) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 송금하려고 왔어요.
가: 여기에 계좌번호를 쓰시면 됩니다.
4) 가: 어떻게 오셨습니까?
나: 통장 정리를 하려고 왔어요.
가: 여기에 통장을 넣으시면 됩니다.



외국인 근로자 전용 금융 서비스

សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ពលករបរទេស

은행에서 외국인 고객을 위한 맞춤서비스가 늘어나고 있습니다. 국내에서 직장 생활을 하면서 월급을 고향으로 송금하는 외국인 근로자들을 위해 송금 수수료를 할인해 주기도 하고 보통 하루 정도 걸리는 해외 송금을 10분으로 줄인 해외 송금 서비스를 제공하기도 합니다. 그리고 울산이나 거제 지역 등 외국인 근로자가 많이 사는 지역을 중심으로 외국인 전용 상담 창구를 설치한 은행도 있습니다. 또한 8개 외국어를 지원하는 현금인출기를 설치하고 24시간 온라인 해외 송금과 외국어 상담 서비스도 실시하고 있습니다. 또 평일에 은행에 가기 힘든 외국인 고객을 위해 일요일에 영업을 하는 은행도 있습니다.

នៅធនាគារ សេវាកម្មសម្រាប់បំពេញតម្រូវការអតិថិជនបរទេស កំពុងតែមានភាពរីកដុះដាល។ ដើម្បីអតិថិជនជាពលករបរទេស ដែលធ្វើការក្នុងប្រទេស(ប្រទេសកូរ៉េ) អាចផ្ទេរប្រាក់ទៅស្រុកកំណើត, ធនាគារបានផ្តល់សេវាកម្មដូចជាបញ្ជុះតម្លៃសេវាផ្ទេរប្រាក់ និងកាត់បន្ថយរយៈពេលនៃការផ្ទេរប្រាក់ទៅបរទេសនៅសល់ត្រឹមតែ១០នាទី ដែលជាធម្មតាត្រូវចំណាយរយៈពេលដល់ទៅ១ថ្ងៃឈ្នោះ។ ក៏មានធនាគារដែលតំឡើងបញ្ជីដើម្បីពិគ្រោះតែអតិថិជនបរទេស ដូចជានៅ តំបន់ អ៊ូលសាន់ ឬ ខេត្តនិងតំបន់ផ្សេងៗទៀតដែលសំបូរទៅដោយពលករបរទេសរស់នៅ។ ហើយក៏បានតំឡើងម៉ាស៊ីនATM ដែលនិយាយជាភាសា និងសេវាកម្មផ្ទេរប្រាក់ទៅបរទេសតាមអនឡាញ(អ៊ីនធឺណែត) ២៤ម៉ោងផងដែរ។ ហើយក៏មានធនាគារដែលធ្វើការនៅថ្ងៃអាទិត្យ សម្រាប់អតិថិជនបរទេសដែលពិបាកក្នុងការទៅធនាគារនៅថ្ងៃធ្វើការផងដែរ។





EPS-TOPIK 듣기 វិញ្ញាសាស្តាប់ EPS-TOPIK



ចាប់ពីសំណួរទី១ដល់ទី៣ គឺជាការមើលរូបភាព បន្ទាប់មកជ្រើសរើសចម្លើយត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។ មុននឹងស្តាប់ សូមក្រឡេកមើលខ្លឹមសាររបស់សំណួរជាមុនសិន។

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

សូមមើលរូបភាពខាងក្រោម បន្ទាប់មកជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។



1.



이것은 무엇입니까? តើនេះជាអ្វី?

- ① ② ③ ④

2.



여기에서 무엇을 할 수 있습니까? តើអាចធ្វើអ្វីបាននៅកន្លែងនេះ?

- ① ② ③ ④

3.



이 사람은 무엇을 합니까? តើគាត់ធ្វើអ្វី?

- ① ② ③ ④



សំណួរទី៤និងទី៥ តាមរយៈការស្តាប់ការសន្ទនាតែមួយគត់ បន្ទាប់មកជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។ មុននឹងស្តាប់ សូមក្រឡេកមើលខ្លឹមសារសំណួរជាមុនសិន។

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

សូមស្តាប់ការនិយាយតែមួយគត់ បន្ទាប់មកជ្រើសរើសនឹងសំណួរទាំង២។

4. 오늘은 무슨 요일입니까? តើថ្ងៃនេះជាថ្ងៃអ្វី?

- ① 월요일 ② 수요일
③ 토요일 ④ 일요일

5. 남자는 왜 은행에 갑니까? តើប្រុសអ្នកបានជាបុរសទៅធនាគារ?

- ① 환전하려고 ② 친구를 만나려고
③ 통장을 만들려고 ④ 고향에 돈을 보내려고



EPS-TOPIK ឃ្លា វិញ្ញាសាអាន EPS-TOPIK



សំណួរទី១និងទី២ គឺជាការមើលរូបភាព បន្ទាប់មកជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។ សូមរំលឹកពីអ្វីដែលបានរៀននៅខាងលើបណ្តើរ និងសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរបណ្តើរ។

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

សូមមើលរូបភាពខាងក្រោម បន្ទាប់មកជ្រើសរើសប្រយោគដែលត្រឹមត្រូវ។

1.



- ① 통장입니다. ② 신분증입니다.
- ③ 신용카드입니다. ④ 휴대 전화입니다.

2.



- ① 은행에 갑니다. ② 서명을 합니다.
- ③ 돈을 찾습니다. ④ 통장 정리를 합니다.



ចាប់ពីសំណួរទី៣ ដល់សំណួរទី៥ គឺជាការជ្រើសរើសចម្លើយដើម្បីយកមកបំពេញចន្លោះឲ្យបានត្រឹមត្រូវ ទៅនឹងខ្លឹមសារនៃអត្ថបទសន្ទនា ។ សូមអានការសន្ទនា បន្ទាប់មកជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

ចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវបំផុតដើម្បីបំពេញចន្លោះ។

3.

가: 몽골로 _____ 하려고 해요. ខ្ញុំចង់ផ្ទេរប្រាក់ទៅប្រទេសម៉ុងហ្គោល។
 나: 얼마나 보내실 거예요?

- ① 가입 ② 송금 ③ 조회 ④ 정리

4.

저는 월급을 받으면 _____ 에 가서 입금을 하고 고향으로 돈도 보냅니다.
 ប្រសិនបើខ្ញុំបើកប្រាក់ខែ ខ្ញុំនឹងទៅធនាគារហើយដាក់ប្រាក់ ហើយនិងផ្ញើប្រាក់ទៅស្រុកកំណើតដែរ។

- ① 은행 ② 병원 ③ 우체국 ④ 도서관

5.

가: 한국 돈을 베트남 돈으로 바꾸고 싶어요. ចង់ប្តូរប្រាក់ពីប្រាក់កូរ៉េទៅជាប្រាក់វៀតណាម។
 나: _____ 을 하려면 회사 앞에 있는 은행에 가 보세요. 저도 거기에서 했는데 수수료가 별로 안 들었어요.
 ប្រសិនបើចង់ប្តូរប្រាក់ សូមទៅធនាគារដែលនៅខាងមុខក្រុមហ៊ុន។ ខ្ញុំក៏ធ្លាប់ទៅទីនោះដែរ ហើយតម្លៃសេវាក៏មិនសូវអស់ច្រើនដែរ។

- ① 입금 ② 출금 ③ 환전 ④ 대출

정답 1. ② 2. ② 3. ② 4. ① 5. ③



확장 연습 លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

[1~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. ចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវបំផុតដើម្បីបំពេញចន្លោះ។

1.
 고향에 있는 가족들에게 _____을/를 하려고 은행에 갔습니다. 가족들에게 생활비를 보낼 때 기분이 참 좋습니다.
ខ្ញុំបានទៅធនាគារដើម្បីផ្ទេរប្រាក់ទៅគ្រួសារដែលនៅស្រុកកំណើត។ នៅពេលដែលផ្ញើប្រាក់ឲ្យគ្រួសារខ្ញុំពិតជាមានអារម្មណ៍ល្អណាស់។

- ① 전화 ② 송금 ③ 안내 ④ 인출

2.
 점심시간에 은행에 가서 달러를 한국 돈으로 _____ . 모두 삼백 달러를 바꾸었습니다.
នៅពេលម៉ោងអាហារថ្ងៃត្រង់ ខ្ញុំបានប្តូរប្រាក់ពីដុល្លារទៅជាប្រាក់កូរ៉េ។ បានប្តូរទាំងអស់៣០០ដុល្លារ។

- ① 대출했습니다 ② 송금했습니다 ③ 입금했습니다 ④ 환전했습니다

3.
 어제 통장을 _____ 은행에 갔습니다. 카드가 있으면 좋을 것 같아서 체크카드도 신청했습니다.
ម្សិលមិញបានទៅធនាគារដើម្បីបង្កើតគណនី។ ខ្ញុំបានគិតថាប្រសិនបើមានកាត វាពិតជាល្អ ដូច្នេះហើយខ្ញុំបានចុះឈ្មោះបង្កើតកាតធនាគារ។

- ① 뽑아서 ② 만들어서 ③ 뽑으려고 ④ 만들려고

4.
 고향으로 돈을 송금할 때 현금인출기를 이용하면 편리합니다. 은행 카드나 통장을 넣고 송금 버튼을 _____ .
ប្រើប្រាស់ម៉ាស៊ីនATM នៅពេលផ្ទេរប្រាក់ទៅស្រុកកំណើតគឺមានភាពងាយស្រួល។ គ្រាន់តែដាក់កាតធនាគារឬសៀវភៅធនាគារ បន្ទាប់មកចុចប៊ូតុងផ្ទេរប្រាក់គឺជាការស្រេច។

- ① 바꾸면 됩니다 ② 누르면 됩니다 ③ 바꿀 수 있습니다 ④ 누를 수 있습니다

정답 1. ② 2. ④ 3. ④ 4. ②

발음 ការបញ្ចេញសំឡេង P-13

សូមស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់ រួចចូរថាតាម។

ក្នុងភាសាកូរ៉េព្យញ្ជនៈដែលមានសំលេង[ㄹ] ល្បីគឺមានតែ 'ㄹ' មួយប៉ុណ្ណោះ។ នៅពេលដែល 'ㄹ' នៅក្នុងចន្លោះស្រៈ គឺបញ្ចេញជាសំលេង [ㄹ] ហើយនៅពេលនៅខាងក្រោយព្យញ្ជនៈ គឺបញ្ចេញជាសំលេង [ㄴ, ㄷ]។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលមានស្រៈនៅពីក្រោយពាក្យដែលមានជើងជា 'ㄹ' គេមិនបញ្ចេញសំលេងជា [ㄴ, ㄷ] នោះទេ គឺគេលើកវាដាក់នៅដើមនៃព្យញ្ជនៈបន្ទាប់ ហើយបញ្ចេញសំលេងជា [ㄹ] ។

- (1) 다리, 우리, 노래 (2) 달, 말, 쌀, 하늘 (3) 달이, 말에, 빨아서